



Freie Universität



Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira

Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

## **Konferenz am 9. und 10. November 2013 in Berlin**

### **Nachhaltige Entwicklung im brasilianischen Amazonasgebiet**

Transdisziplinärer Dialog zwischen Wissenschaft und Politik – Perspektiven neuer Formate der wissenschaftlichen Kooperation zwischen Deutschland und Brasilien

### **Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira**

Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil

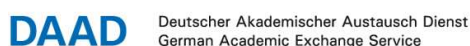
### **Nachhaltige Entwicklung im brasilianischen Amazonasgebiet**

#### **Transdisziplinärer Dialog zwischen Wissenschaft und Politik – Perspektiven neuer Formate der wissenschaftlichen Kooperation zwischen Deutschland und Brasilien**

Das Amazonasbecken ist das weltweit größte Gebiet tropischen Regenwaldes - mit einer unermesslichen Biodiversität und sozio-kulturellen Vielfalt. Interessenskonflikte zwischen Wirtschaftsentwicklung, Umweltschutz und sozialer Gerechtigkeit auf lokalen wie globalen Ebenen, Konflikte um den Erhalt kultureller Eigenständigkeit und die Sicherung von Menschenrechten sowie Debatten um Entwicklungsvisionen und daraus resultierende Paradigmen und Strategien beeinflussen die Region seit Jahrhunderten. Spätestens seit der UNCED-Konferenz in Rio 1992 diskutieren Akteure der Politik, Zivilgesellschaft, Privatwirtschaft und Wissenschaft, wie eine nachhaltige Nutzung des Amazonasgebietes gesichert werden kann.

Die brasilianische Regierung verfolgt hierbei eine differenzierte Politik. Einerseits erkennt sie die Rechte der indigenen Völker, der sogenannten traditionellen Bevölkerungen wie ExtraktivistInnen und Quilombolas sowie die Notwendigkeit des Umweltschutzes an. Sie führte innovative politische Programme mit dem Ziel der Nachhaltigkeit und Armutsbekämpfung ein und hat unzählige staatliche und nicht-staatliche Initiativen zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung des Amazonasgebietes ins Leben gerufen. Andererseits unterstützt der Staat massiv die Privatwirtschaft mit Projekten konventioneller Wirtschaftsförderung – welche nicht selten im Widerspruch zur nachhaltigen Nutzung der natürlichen Ressourcen stehen. Die letzten Jahrzehnte haben gezeigt, dass es Brasiliens Umweltpolitik, Wirtschaft und institutionellen und rechtlichen Struktur noch nicht gelungen ist, die diversen wirtschaftlichen, umweltpolitischen und sozialen Interessen im Amazonasgebiet vor dem Hintergrund einer nachhaltigen Entwicklung zu vereinen.

Finanzierung/Unterstützung:





NEW PARTNERSHIPS:  
Linking Academic and Technical Cooperation  
between Brazil and Germany (NoPa)



Freie Universität



Berlin

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira

Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

Welche Rolle spielt die Wissenschaft in diesem Szenario? Es gab und gibt in dieser Region immer wieder Forschungsprojekte deren Erkenntnisinteressen sich an den Zielen nachhaltiger Entwicklung orientieren. Seit mehr als vierzig Jahren existieren technische und eine wissenschaftliche Kooperationen zwischen Brasilien und Deutschland, die sich u.a. mit diesem Thema beschäftigt. Mehrere wissenschaftliche Projekte im Amazonasgebiet (z.B. SHIFT, MADAM, CARBIOICIAL) wurden oder werden durchgeführt. Teilaspekte dieser Projekte wurden parallel zu den Aktivitäten der technischen Kooperation entworfen und umgesetzt (z.B. PP/G7). In der Regel lagen ihnen eine interdisziplinäre Konzeption zu Grunde, in einigen Fällen mit dem Bestreben transdisziplinäre Forschungen zu realisieren - ein Ziel, welches in der alltäglichen wissenschaftlichen Praxis nicht leicht zu erreichen ist. Warum dies so ist und wie die Forschung als praktisches Instrument auf dem Weg zu mehr Nachhaltigkeit im Amazonasgebiet nutzbar gemacht werden kann, soll auf dieser Konferenz näher beleuchtet werden.

## **Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira**

### **Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil**

A Amazônia é o maior território de floresta tropical no mundo e tem uma imensa diversidade biológica e socio-cultural. Conflitos de interesse entre desenvolvimento econômico, preservação ambiental e equidade social em nível local a global, conflitos pela conservação de autonomia cultural e a garantia de direitos humanos como também debates sobre visões de desenvolvimento e paradigmas e estratégias resultantes influenciam a região desde séculos. Pelos menos, desde a conferência da UNCED no Rio em 1992 discute-se no meio político, sociedade civil, setor privado e ciência sobre como assegurar o uso sustentável da Amazônia.

O estado brasileiro segue uma política diferenciada, reconhecendo os direitos de povos indígenas, populações tradicionais como extrativistas e quilombolas e a necessidade de preservação ambiental. Por isso, criou programas e políticas inovadores visando à sustentabilidade e a redução da pobreza, existindo inúmeras iniciativas governamentais e não-governamentais para promover o desenvolvimento sustentável da Amazônia. Apesar desses avanços, o estado apoia massivamente o setor privado dando continuidade a projetos tradicionais de desenvolvimento econômico contradizendo com o uso sustentável dos recursos naturais. Certamente, as políticas ambientais e econômicas brasileiras e a estrutura institucional e legal existente ainda são insuficientes, não produziram os efeitos desejados e falharam em conciliar os diversos interesses econômicos, ambientais e sociais.

Finanzierung/Unterstützung:



Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Freie Universität



Berlin

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira  
Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da  
cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

Qual é o papel da ciência neste cenário? O desafio de muitos projetos de pesquisa tanto passados como atuais, é gerar conhecimentos para subsidiar políticas públicas para o desenvolvimento sustentável dessa região. Há mais de quarenta anos existe uma cooperação técnico-científica entre o Brasil e a Alemanha atuando neste campo, especialmente na Amazônia (e.g. SHIFT, MADAM e atualmente CARBIOCIAL). Muitos aspectos destes projetos foram concebidos e realizados paralelamente às atividades da cooperação técnica-financeira como o PP/G7. Tendo um caráter interdisciplinar e em alguns casos, as pesquisas são de natureza transdisciplinar, na prática do dia-a-dia, no business da ciência não é tão fácil realizar todos estes objetivos.

Nesta conferência, nos interessa discutir como transformar a pesquisa num instrumento útil no caminho para a sustentabilidade na Amazônia.

*Die Tagung findet in portugiesischer und englischer Sprache statt.*

*As linguas de trabalho da conferência são portugues e ingles.*

**Datum/Data:**

*Samstag/Sábado, 09.11.2013 (10.00 Uhr – 18.00 Uhr)*

*Sonntag/Domingo, 10.11.2013 (10.00 Uhr – 14.00 Uhr)*

**Anmeldungen bitte bis zum 04.11.2013 unter folgendem Link:**

<https://adobeformscentral.com/?f=zqXUbRPBJwA87mMIyVGytQ>

*Kontakt für weitere Informationen: Hannah Schumann [hannahsch@zedat.fu-berlin.de](mailto:hannahsch@zedat.fu-berlin.de)*

*Ort/Local do evento: WeiberWirtschaft eG, Anklamer Str. 38-40, 10115 Berlin-Mitte*

Finanzierung/Unterstützung:



Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira  
Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da  
cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

## Programação/Programm

**Sábado, 09.11.2013**

9.30 **Inscrição/Café**

10.00 **Boas Vindas e Introdução**  
Moderação: Denise Völker, Hamburg

**Dr. Regine Schönenberg**, CARBIOICIAL, Berlin  
*Pesquisa transdisciplinar / Transdisciplinary research*

**Prof. Dr. Dörte Segebart**, FU Berlin  
*NoPa – boa prática de uma pesquisa transdisciplinar?*

**Roda de Apresentação dos participantes**

11.00 – 11.30 Coffeebreak

**Sessão I: Justiça Ambiental, negociação de conflitos sociais e relações de poder**  
Moderação: Marcelo Cunha, FU Berlin

11.30 **Dr. Jason Samson**, McGill University, Montreal  
**Dr. Götz F. Kaufmann**, FU Berlin  
*Environmental justice of climate change in Amazônia Legal: Creating spatial connections between the SHIFT results and the CC-VISAGES projects*

12.00 **Charlotte Schumann**, CARBIOICIAL, FU Berlin  
*The role of law in the negotiation of social conflicts – A study of regulation of consulta prévia in Brazil*

12.30 **Claudia König**, FU Berlin  
*Atores – interesses – poder – desconfiança. Pesquisando uma iniciativa de REDD com os Tembé no nordeste do Pará – Relatório de uma experiência*

13.00 – 14.00 Almoço no *Naked Lunch*

Finanzierung/Unterstützung:

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira

Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

## Sessão II: Experiências do projeto PUXIRUM/NoPa

Moderação: Dörte Segebart, FU Berlin

- 14.00                    **Marcelo Cunha**, Puxirum, FU Berlin  
*Access to resources in the frame of socioeconomic and policy structures of the Brazil nut (*Bertholletia excelsa*) value chain in Amazonia*
- 14.30                    **Prof. Dr. Ricardo Scoles**, Puxirum, Universidade Federal do Oeste do Pará, Santarém, Pará  
*Challenges for the Amazon Non-Timber Forest Products (NTFPs): Management, Diversification and Adding Value*
- 15.00                    **Sabine Schulz Blank**, Puxirum, FU Berlin  
*Briquetting Brazil nut residues: first results and outlook into further research*
- 15.30                    **Nicole Dittrich**, Puxirum, Universität Jena  
*Certificação como chance para extrativistas e agricultores? Exemplo da Castanha do Brasil em Oriximiná, Brasil*
- 16.00 – 16.30            Coffeebreak
- 16.30 – 17.30            **Discussão na plenária: Desafios, estratégias e instrumentos/formatos na pesquisa transdisciplinar**

Finanzierung/Unterstützung:

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira  
Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da  
cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

**Domingo, 10.11.2013**

**Sessão III: Agricultura e extrativismo**

Moderação: Charlotte Schumann, FU Berlin

- 10.00                    **Anderson Serra**, Universidade Federal do Pará, Altamira, Pará  
*Governo e Ciência: Experiência da Secretaria de Agricultura do Pará na gestão 2007-2010*
- 10.30                    **Johanna Below**, Universität zu Köln  
*„Cidadania Diferenciada e Educação na Amazônia Brasileira: O Caso da Reserva Extrativista Tapajós-Arapiuns“*
- 11.00                    **Anna Wolf**, Puxirum, FU Berlin  
**Dr. Frank Zirkl**, Puxirum, FU Berlin  
*O mercado da Castanha do Pará: Potencialidades e limitações na comercialização de um produto da sócio-biodiversidade brasileira*
- 11.30 – 12.00        Coffeebreak

**Sessão IV: Experiências do projeto CARBIOCIAL/LAI**

Moderação: Regine Schönenberg

- 12.00                    **Michael Klingler**, CARBIOCIAL, Geographisches Institut, Innsbruck  
*Novo Progresso*
- 12.30                    **Birthe Bretthauer**, CARBIOCIAL, FU Berlin  
*Produção de alimentos para o consumo local: fatores condicionantes e estratégias de produção e comercialização*
- 13.00                    **Franziska Molder**, LAI, FU Berlin  
*Integração econômica de mulheres na Ilha do Marajó*
- 13.30                    **Encerramento**

Finanzierung/Unterstützung:





Freie Universität



Berlin

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira

Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

**Organisatorinnen:** Dörte Segebart (SocioBio.net/PUXIRUM) & Regine Schönenberg (CARBIOCIAL)

**SocioBio.net/PUXIRUM** ist eine wissenschaftliches Kooperation zwischen Brasilien und Deutschland mit dem Ziel Partnerschaften und Netzwerke zu unterstützen, die zur Implementierung eines nationalen Plans zur Förderung von Wertschöpfungsketten von Produkten der Sozio-Biodiversität (PNPSB) und zur Stärkung der Wertschöpfungskette und Clusterbildung im Bereich Paranus beitragen. SocioBio.net ist Teil des brasilianisch-deutschen Programmes NoPa (Novas Parcerias), einer Kooperation im Bereich der Hochschulbildung und Forschung und wird zusammen mit dem DAAD, der GIZ und CAPEZ durchgeführt.

Die Koordination des Projektes SocioBio.net ist auf deutscher Seite am geographischen Institut der Freien Universität Berlin (Prof. Dr. Dörte Segebart), auf brasilianischer Seite bei NAEA/UFPA in Belém (Prof. Maurílio Monteiro) angesiedelt. Die brasilianischen Partner der wissenschaftlichen Kooperation setzten sich zusammen aus WissenschaftlerInnen der NAEA, der UFRA, Belém und der ICRAF, Santarém und Partnern der Paranus verarbeitenden Wirtschaft in der Region Calha Norte, Pará. Politische Partner des Projektes sind Ideflor, Pará und SECTI, Pará sowie AICOMEX (Oriximiná) als zivilgesellschaftlicher Partner.

**CARBIOCIAL** ist ein gemeinsames Projekt von zwölf Universitäten in Deutschland und einer Universität in Österreich, welches sich mit Klimawandel und Landmanagement beschäftigt und vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) finanziert wird. Die Forschungsregion liegt entlang der 1700 km langen Bundesstraße BR 163 im Inland Brasiliens, die von Cuiabá in Mato Grosso nach Santarém in Pará verläuft. Das Sub-Projekt 14 (SP 14) ist am Lateinamerika-Institut der Freien Universität Berlin (FU Berlin) angesiedelt. Der Aufgabenbereich des SP 14 liegt darin, ein holistisches Verständnis der gesellschaftlichen Prozesse in dieser Region, wo die Nutzungsinteressen an natürlichen wie sozialen, ökonomischen und kulturellen Ressourcen im offenen Konflikt liegen, zu erarbeiten. Neben der Analyse sozialer Prozesse stellt SP 14 sicher, dass die Aufbereitung und Präsentation der Resultate für alle Projektpartner und die gesellschaftlichen Interessensgruppen der Projektregion bedeutsam und verständlich sind, die erarbeiten Ergebnisse also anwendbar sind.

Finanzierung/Unterstützung:

**DAAD** Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Freie Universität



Berlin

Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira

Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

**Organizadores:** Dörte Segebart (SocioBio.net/PUXIRUM) & Regine Schönenberg (CARBIOCIAL)

**SocioBio.net/PUXIRUM** é um projeto de cooperação científica entre Brasil e Alemanha que tem como objetivo promover e fortalecer parcerias e redes de cooperação para contribuir para a implementação do Plano Nacional de Promoção das Cadeias de Produtos da Sociobiodiversidade (PNPSB) e para o fortalecimento da cadeia de valor e de arranjos produtivos locais em torno da Castanha (do Pará/da Amazonia). SocioBio.net faz parte do programa Brasil-Alemanha NoPa (Novas Parcerias) para educação superior e cooperação em pesquisa que é um projeto conjunto do DAAD, da GIZ e da CAPES.

O Projeto SocioBio.net tem a sua coordenação alemã no Instituto de Ciências Geográficas na Freie Universität Berlin (Prof. Dr. Dörte Segebart). A coordenação brasileira encontra-se no NAEA/UFPA, Belém (Prof. Maurílio Monteiro). Os parceiros científicos brasileiros constituem-se de cientistas do NAEA, da UFRA, Belém, do ICRAF, Belém, da UFOPa, Santarém. Os parceiros econômicos do projeto são as indústrias de castanha na Calha Norte, Pará. Os parceiros políticos são Ideflor, Pará e a SECTI, Pará como também a AICOMEX (Oriximiná) como parceiro da sociedade civil e as associações das extrativistas (Oriximiná e Óbidos).

O projeto **CARBIOCIAL** é um projeto conjunto de doze universidades alemãs e uma universidade austríaca, sendo financiado pelo Ministério Federal de Educação e Pesquisa da Alemanha (Bundesministerium für Bildung und Forschung, BMBF), que trabalha sobre o clima e uso da terra. A área de pesquisa se encontra ao longo dos 1700 quilômetros da BR 163 no interior do Brasil que conecta Cuiabá no Mato Grosso com Santarém no Pará. O subprojeto 14 (SP 14) está localizado no Instituto de Estudos Latino Americanos da Universidade Livre de Berlim (FU Berlin). Sua tarefa é de elaborar uma compreensão holística dos processos sociais da região, na qual os interesses de uso dos recursos naturais, sociais, econômicos como culturais se encontram em um conflito aberto. Apesar da análise dos processos sociais, o projeto assegura que a apresentação dos resultados no projeto inteiro seja compreensível e importante para todos os parceiros do projeto e os grupos de interesse na sociedade, possibilitando assim a aplicabilidade dos resultados.

Finanzierung/Unterstützung:

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



**giz**

Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Desenvolvimento Sustentável na Amazônia Brasileira  
 Diálogos Transdisciplinares entre Ciência e Política – Perspectivas para novos formatos da  
 cooperação científica alemã com o Brasil, Berlin

### Anfahrtsskizze Weiberwirtschaft:



WeiberWirtschaft eG, Anklamer Str. 38-40, 10115 Berlin-Mitte

#### Verkehrsverbindungen:

U-Bahnlinie 8 und Tram M 10, Haltestelle Bernauer Straße  
 Tram M 8 und 12, Haltestelle Invalidenstraße/Brunnenstraße  
 Tram M 1, Haltestelle Zionskirchplatz

#### Finanzierung/Unterstützung: